

А. А. Мальцева, А. В. Тихонова

## СООТНОШЕНИЕ СИНТЕТИЧЕСКИХ И АНАЛИТИЧЕСКИХ РЕЛЯТИВНЫХ ГЛАГОЛОВ В ЧУКОТСКИХ ФОЛЬКЛОРНЫХ ТЕКСТАХ

Статья посвящена описанию функционирования релятивных глаголов чукотского языка в фольклорных текстах.

Релятивными или аффертивными в традиции описания чукотского языка называются однокоренные аналитические и синтетические глаголы с общей семантикой отношения субъекта к окружающему миру. Релятивным глаголам чукотского языка посвящены две статьи П. И. Инэнликэя и В. П. Недялкова [1973; 1981], в которых выделены два структурных типа чукотских релятивных глаголов (аналитические и синтетические), описаны их морфологические и синтаксические свойства, выявлен общий список таких глаголов.

Выбор синтетического или аналитического релятивного глагола связан с выражением актуального членения предложения. Синтетический релятивный глагол используется в случае, если темой предложения является субъект, а в рему входит предикат, один или вместе с объектом. Аналитический релятивный глагол применяется при необходимости выразить числовые характеристики аргументной темы-объекта или ремы-объекта [Мальцева, Тихонова 2009: в печати].

Данное исследование проведено на материале опубликованных фольклорных текстов на чукотском языке трех временных периодов: довоенный период (со времени первых публикаций чукотского фольклора в конце XIX в. до 1940-х гг.), период становления чукотского литературного языка (1950-е – 1960-е гг.), современный период (с 1970-х гг. по настоящее время).

К довоенному периоду относятся следующие публикации (полные выходные данные см. в конце статьи): «Материалы по изучению чукотского языка и фольклора» (1900 г.) и «Chukchee Mythology» (1910 г.) – тексты, собранные В. Г. Богоразом и опубликованные с использованием сложной фонетической транскрипции на базе латиницы; оба эти сборника были переизданы на кириллической графике в современной орфографии с переводом на французский язык в 2004 г. [Богораз 2004], примеры даются по последнему изданию; «Сказки чаучу», собранные Ф. Тынэтэгыном (первое издание 1940 г., второе издание 1959 г.).

Период становления чукотского литературного языка представлен двумя сборниками: «Чукотские народные сказки и предания», собранные Л. В. Беликовым (первое издание 1961 г., примеры даются по второму изданию 1979 г.) и «Северные сказки», собранные В. Ятгыргыном (1963 г.).

В период последней трети XX века были опубликованы следующие сборники фольклорных текстов: «Кто самый сильный на земле. Чукотские сказки» (1975 г.); «Чукотские сказки» (1987 г.), собранные А. Кымытваль. Проанализированы также 18 чукотских сказок, размещенных на сайте Института языков и культур Азии и Африки при Токийском университете зарубежных исследований (Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa, Tokyo University of Foreign Studies, адрес в Интернете: <http://www.ling-atlas.jp/r/tale/list>). 6 из этих сказок рассказаны А. Кымытваль и опубликованы ранее в [Chukchi Animal Folktales 2004], 12 сказок рассказаны А. Кергинто.

Функционирование релятивных глаголов чукотского языка в фольклорных текстах исследуется по двум параметрам: соотношение синтетических и аналитических глаголов и употребление различных вспомогательных глаголов в составе аналитических. По каждому параметру проводятся подсчеты по отдельным источникам и по периодам в целом.

### 1. Образование релятивных глаголов

Аналитический релятивный глагол состоит из значащей части и вспомогательного глагола (*лыу-ык* ‘считать кого-л., что-л. кем-л., чем-л.’ *рытч-ык* ‘сделать, осуществить’, *ва-к* ‘быть, находиться’). При спряжении изменяется только вспомогательный глагол, значимая часть остается без изменения. Значимая часть аналитического релятивного глагола всегда располагается перед вспомогательным глаголом.

(1) *Имчъэчукэтэ тэнну нинэлгыџин.* [Т40: 64]

imčʰečʰuke=te            tenŋ=u            n=ine=lyə=qin  
 горностай=INSTR    смешной=ЕQU        PRED.be=AnyP=AUX=3sgP  
 ‘Горностай смеется над ним.’

Компоненты аналитического глагола обычно расположены в предложении контактно, в редких случаях между компонентами аналитического глагола вставляются другие члены предложения.

(2) *Гытамо эвиръыт џылгыркыниткы.* [Б79: 21]

yətam=o                                    ewiɾʰə=t                                    qʰə=lyə=ɾkəni=tkə  
 аккуратность=ЕQU                    одежда=E=PL                            2.OPT=E=AUX=E=IPFV=2plA+3P  
 ‘Одежду вы берегите!’

(3) *Аны кыттано ымьльорык нылгыџин!* [ЛЛ87: 84]

anə            kət=tanŋ=o                                    əməlʰo=rək                                    nə=lyə=qin  
 ну            очень=смех=ЕQU                            все=LOC.pl                                    PRED.be=AUX=3sgP  
 ‘Ну и смеялись же все над ним!’

В [Инэнликэй, Недялков 1973: 200] отмечается, что при контактном расположении может иметь место сингармонизм гласных, свидетельствующий о большой степени формальной спаянности компонентов аналитического глагола, так как сингармонизм в чукотском языке действует, как правило, в пределах цельнооформленного слова. Однако в фольклорных текстах формы аналитических релятивных глаголов с сингармонизмом гласных нами не зафиксированы.

Значащая часть содержит мотивирующую основу и застывший падежный формант, чаще всего значительного падежа *-y / -o*, в редких случаях – дательного падежа *-эты*. Например, *вэймэн-у лыуык* ‘уважать’, *гэвэты рытчык* ‘сделать неизвестным’:

(4) *Чен’эр-ым анны колё вэймэну нэлгын.* [Я63: 19]

ḥeŋe=əm	anə	kolə	wejmen=u	ne=ly=ə=n
раз уж=EMPH	ну и	очень	уважение=EQU	LowA=AUX=E=3sgP

‘Раз уж очень уважаешь его.’

(5) *Җэҗлынангэт-ым җутынэ кылвынин, ынкьам гэвэты рытчынин.* [ЛЛ87: 27]

qeyʎənanəŋet-əm	qutən=e	kəlw=ə=nin	ənkʔam
действительно=EMPH	другой=INSTR	вырезать=E=3sgA+3sgP	и

**yew=etə**      **rətʃ=ə=nin**  
 неизвестно=DAT      AUX=E=3sgA+3sgP

‘Действительно, другой вырезал и неизвестным сделал.’

Синтетические релятивные глаголы образуются от мотивирующих основ, как правило, с помощью транспонирующих суффиксов *-эм / -ам* и *-эв / -ав*: *пэгчиу-эм-ык* ‘интересоваться, беспокоиться’ < *пэгчиу* ‘интерес’; *качьар-ав-ык* ‘радоваться’ < *ны-качьар-җэн* ‘радостный’.

(6) *Йьарат яралыт а’тгьон’н’огьат чама пэгчин’этыркыт.* [Я63: 114]

jʔarat	jaŋa=ʔʔ=ə=t	ʔatʔʔo=ŋŋo=ʔʔat	ʃama
очень	дом=ATR=E=PL	скучать=INCH=3plS+PFV	и

**peŋʃiŋ=et=ə=rkə=t**  
**интерес=VBLZ=E=IPFV=PL**

‘Очень домашние соскучились и беспокоятся.’

(7) *Рэк’окалгын нылгэкачьаравк’эн.* [Б79: 32]

reŋoka=ʔʔən	nə=lye=kaʃʔar=aw=qen
песец=ABS.sg	PRED.be=истинно=радость=VBLZ=3sgS

‘Песец очень обрадовался.’

Значительная часть синтетических и аналитических релятивных глаголов с одинаковыми мотивирующими основами составляют пары глаголов: *пэгчиу-эм-ык* – *пэгчиу-у лыу-ык* ‘интересоваться, беспокоиться’.

Во многих случаях от одной мотивирующей основы являются производными более одного аналитического глагола (*тэну-у лыу-ык* ‘смеяться над кем-л.’, *тэнуу рытчык* ‘засмеяться над кем-л.’) или несколько синтетических, образованных с помощью разных транспонирующих или транспозиционно-характеризующих аффиксов: *тэрг-ат-ык* ‘плакать’ – *тэрг-ы-льят-ык* ‘постоянно плакать’ – *тэрг-ы-нуо-к* ‘начать плакать’ – *тэрг-ы-рьо-к* ‘заплакать (вдруг)’ – *тэрг-ы-плытко-к* ‘перестать плакать’ – *тэрг-ы-тко-к* ‘хныкать’. Приведем примеры употребления глаголов этого словообразовательного гнезда.

(8) *А'тав мурыгнутэкинэт галгат тэрго нинэлгигым.* [Б00: 200]

?ataw mur=əy=nute=kinet yalya=t tery=о  
 напрасно мы=OBL=земля=REL.pl птица=ABS.pl плач=EQU  
 n=ine=ly=iγəm  
 PRED.be=AnyP=AUX=1sgA

‘Напрасно я оплакиваю птиц нашей земли.’

(9) *Ынан лыунин н'эвээн нымтэргатк'эн.* [Б79: 56]

ə=nan lʔu=nin ŋewʔen nə=tery=at=qen  
 он=ERG видеть=3sgA+3sgP жена PRED.be=плач=VBLZ=3sgS

‘Видит – плачет жена.’

(10) *Аны ынк'эн н'эвыск'эт нымтэргыльатк'эн э'ннык'алетлы.* [Б79: 108]

anə əŋqen ŋewəsqet nə=tery=ə=ʔat=qen ?enna=qaletlə  
 ну и этот женщина PRED.be=плач=E=HABIT=3sgS шея=вниз

‘И женщина эта все время плачет вниз.’

(11) *Ынкы нэнэнэк'эй нымтэргырьок'эн.* [Я63: 40]

ənkə nenene=qej nə=tery=ə=rʔo=qen  
 тогда ребенок=DIM PRED.be=плач=E=INC=3sgS

‘Тогда ребенок внезапно заплакал.’

## 2. Мотивирующие основы в составе релятивных глаголов

В качестве мотивирующих основ в составе релятивных глаголов могут выступать основа имени существительного, качественная основа, наречие и отрицательное деепричастие.

Первоначально мотивирующей основой релятивных глаголов являлись только существительные. Доказательством происхождения аналитических релятивных глаголов служит существование в чукотском языке именных предикатов такой же структуры, как и у аналитического релятивного глагола, но без переосмысления семантики конструкции в единое смысловое целое. Предположительно, такие синтаксические аналитические конструк-

ции и были исходной точкой для развития всей группы аналитических глаголов [Инэнликэй, Неद्याлков 1973: 186].

(12) *А'мын к'эйн'ун гынан рьэнут тумгу нинэлгигыт?* [Я63: 68]

ʔaməp qejʃun үэ=nan rʔenut **tumγ=u**  
 ой а то опять ты=ERG кто **товарищ=ЕQU**

**n=inε=γ=iyət**

**PRED.be=AnyP=AUX=2sgA**

‘Ой, а ты кого опять товарищем считаешь?’

Приведем примеры глаголов, мотивирующей основой которых является основа имени существительного: *айылг-ав-ык* – *айылг-о лыу-ык* ‘бояться’ < *айылг-ын* ‘боязнь’:

(13) *Аны к'ырым, тайылгавыркын!* [Б79: 153]

anə qəgəp **t=ajəly=aw=ə=rkəp**  
 ну и нет **1sgS=боязнь=VBLZ=E=IPFV**

‘Нет, боюсь я!’

(14) *Гым ымыльорык айылго нэлгыркынигым!* [ЧС75: 122]

γəm əməlʔo=rək **ajəly=ə** **ne=γ=ə=rkən=iyəm**  
 я весь=LOC.pl **боязнь=EQU** **LowA=AUX=E=IPFV=1sgP**

‘Меня все боится!’

(15) *Ытри айылга ванэван нымнымэты нылк'ытынэт.* [Я63: 37]

ətʃi **ajəly=a** wanəwan nəmnmə=etə  
 они **боязнь=INSTR** NEG поселок=DAT

**nə=lqət=ə=net**

**3.OPT=отправляться=E=3plS**

‘От страха не пошли в поселок.’

В первом из трех примеров представлен синтетический релятивный глагол, во втором – аналитический, в третьем примере мотивирующая основа функционирует самостоятельно, как основа существительного.

Мотивантом при создании релятивных глаголов может также являться качественная основа. В составе аналитических релятивных глаголов происходит номинализация качественных основ, от которых образован значащий компонент аналитического релятивного глагола. Например, значащая часть глагола *тэу-у лыу-ык* ‘хорошо относиться, нравиться’ по происхождению является качественной основой (< *ны-тэу-ҕин* ‘красивый, хороший’), но в составе аналитического глагола она имеет формант назнательного падежа, хотя прилагательные современного чукотского языка не склоняются.

(16) *Ынн'атал тэн'у лыгинн яран'ы ынпыначга...* [ЧС75: 91]  
 эңпатаł **teŋ=ɯ** **lɔy=nin** jaraŋə эпрəпачу=a  
 ведь **красивый=EQU** **AUX=3sgA+3sgP** дом старик=INSTR  
 'Ох и понравился дом старику.'

Мотивирующей основой релятивного глагола – *лыги лыуык* 'знать, заметить' является наречие *лыги* 'известно'.

(17) *Ынпыянва н'откатагнэпы к'онпы лыги нылгык'ин ынк'эн лымн'ыл.*  
 [ЧС75: 40]  
 эпрə=janw=a ɲot=ka=taɣn=epə qonpə **lɔy**  
 старый=E=собира=INSTR тот=OBL=AD=ABL всегда **известно**  
**nə=ly=ə=qin** əŋqen ləmŋəl  
**PRED.be=AUX=E=3sgP** этот сказка  
 'Старики с тех пор эту сказку знают.'

У одной пары релятивных глаголов мотивирующей основой является отрицательное деепричастие: *э-кэв-к-ит-ык* – *э-кэв-к(э)-у лыуык* 'испытывать неудобство' < *э-кэв-кэ* 'не привыкнув' < *кэв-ык* 'привыкнуть'.

(18) *Вынэ опопы мынынмын, мин'кри к'ун й'арат экэвку нэлгыркын.*  
 [Я63: 10]  
 wəne opopə mən=ə=nmə=n miŋkri qun j'arat  
 ну-ка пусть 1plA.OPT=E=убить=3sgP как ну очень  
**e=kew=k=ɯ** **nə=ly=ə=rkən**  
**CV<sup>NEG</sup>=привыкать=CV<sup>NEG</sup>=EQU** **LowA=AUX=E=IPFV**  
 'Убьем его, потому что он доставляет неудобство.'

(19) *Ынрац иа'м уот лылет гымнинэт экэвкииркыт?* [ЛЛ187: 111]  
 əŋraq i'am ɲot lələ=t ɣəm=nine=t  
 part почему этот глаз=PL я=POSS=PL  
**e=kew=ki=t=ə=rk=ə=t**  
**CV<sup>NEG</sup>=привыкать=CV<sup>NEG</sup>=VBLZ=E=IPFV=3plS**  
 'Ну почему моим глазам неприятно?'

Некоторые основы, которые используются в релятивных глаголах, не функционируют в современном языке самостоятельно, а встречаются либо только в составе определенных релятивных глаголов, либо в составе производных существительных. Например, основа *гытам-* является мотивирующей для релятивных глаголов *гытам-о лыу-ык* и *гытам-ы-чыат-ык* 'беречь', она выделяется также в составе производного существительного *гытам-гырг-ын* 'аккуратность', но в качестве самостоятельной именной или качественной основы данная основа в современном чукотском языке не встречается.

(20) *Гырокы гымнин к'эюу к'онны гытамо нэлгыркын.* [Я63: 29]

үгөг=кэ үэт=нин çejuu qopрэ үәтам=о не=ly=ә=rkәn  
 весна=LOC я=POSS оленёнок всегда ?=EQU LowA=AUX=E=IPFV  
 'Весной всегда берегут моего олененка.'

### 3. Соотношение синтетических и аналитических глаголов в фольклорных текстах

В чукотских фольклорных текстах используется 171 релятивный глагол (103 синтетических и 68 аналитических, см. приложение 1). Выявлены 54 релятивных глагола, не включенные в чукотско-русские словари [Богораз 1937; Молл, Инэнликэй 1957, 2005] и работы, посвященные релятивным глаголам [Инэнликэй, Недеялков 1973, 1981].

Статистический анализ сплошной выборки предложений с релятивными глаголами из текстов разных периодов показывает, что количество аналитических глаголов, используемых в фольклорных текстах, и их частотность в течение XX в. уменьшились.

В таблице 1 обобщенно представлены данные по каждому источнику и по трем периодам. Количество глаголов, употреблявшихся в течение каждого периода, не представляет собой суммы глаголов из источников, относящихся к этому периоду, поскольку многие глаголы встречаются во всех или нескольких источниках.

По диаграмме 1 видно, что за счет уменьшения количества релятивных глаголов их доля в общем числе релятивных глаголов сократилась. Если в источниках довоенного периода доля аналитических глаголов составляет более 42% общей выборки, то в текстах третьего периода их количество уменьшилось до 30% выборки.

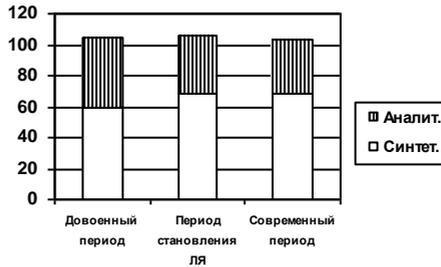
Таблица 1

#### Синтетические и аналитические релятивные глаголы в текстах разных периодов (количество глаголов)

Периоды Источники	Довоенный		Становления ЛЯ		Современный		
	Б00	Т40	Б61	Я63	ЧС75	ЛЛ87	КК
Синтетические глаголы	55	17	49	49	37	55	24
	<b>60 (57,7%)</b>		<b>69 (65,1%)</b>		<b>69 (70%)</b>		
Аналитические глаголы	40	12	18	29	12	33	3
	<b>44 (42,3%)</b>		<b>37 (34,9%)</b>		<b>34 (30%)</b>		
Всего	<b>104</b>		<b>106</b>		<b>103</b>		

Диаграмма 1

**Соотношение синтетических и аналитических глаголов  
в текстах разных периодов (количество глаголов)**



Подсчет количества употреблений релятивных глаголов каждого под-класса в текстах (таблица 2, диаграмма 2) показывает, что частотность аналитических релятивных глаголов в фольклорных текстах также существенно сократилась.

Абсолютные данные по употреблению аналитических и синтетических релятивных глаголов даны в таблице 2. В данной таблице количество употреблений по каждому периоду равно сумме употреблений в отдельных источниках.

Таблица 2

**Синтетические и аналитические релятивные глаголы  
в текстах разных периодов (количество употреблений)**

Периоды	Довоенный		Становления ЛЯ		Современный		
	Б00	Т40	Б61	Я63	ЧС75	ЛЛ87	КК
Синтетические глаголы	325	73	423	204	168	223	44
	<b>398 (69,7%)</b>		<b>627 (81,7%)</b>		<b>435 (78,1%)</b>		
Аналитические глаголы	137	37	62	78	43	79	4
	<b>174 (30,3%)</b>		<b>140 (18,3%)</b>		<b>126 (21,9%)</b>		
Всего	<b>572</b>		<b>767</b>		<b>561</b>		

**Соотношение синтетических и аналитических глаголов в текстах разных периодов (количество употреблений)**



В рассмотренных нами источниках довоенного периода зафиксированы 572 формы релятивных глаголов: 398 синтетических (около 70% выборки) и 174 аналитических (около 30% выборки). Существенное изменение в частотности аналитических релятивных глаголов произошло в период становления литературного языка. В текстах второго периода синтетические глаголы преобладают гораздо более значительно (около 82% общей выборки), формы аналитических релятивных глаголов встречаются в 18% общей выборки.

Такое изменение, возможно, обусловлено существенным влиянием русского языка на чукотский в 1950-е – 1960-е гг., когда после периода «языкового строительства» продолжили массово издаваться переводы с русского языка на чукотский, что не могло не повлечь за собой сокращения в функционировании аналитических релятивных глаголов со вспомогательными компонентами *лыуык* ‘считать’ и *рытчык* ‘делать’, поскольку такая семантика в русском языке выражается либо синтетическими глагольными лексемами (*любить*, *ненавидеть*), либо «неконгруэнтными» аналитическими лексемами, включающими вспомогательные глаголы *чувствовать* (привязанность, расположение, презрение) и *относиться* (хорошо, плохо), которых нет в чукотском языке.

В современных текстах зафиксировано 556 форм релятивных глаголов, из них 126 (около 22%) форм аналитических глаголов. Как видим, в 1970-е – 1980-е гг., когда деятельность по языковому строительству пошла на убыль, происходит некоторый рост частотности аналитических глаголов по сравнению с предыдущим периодом, однако исходное соотношение до настоящего времени не достигнуто.

#### 4. Вспомогательные глаголы в составе аналитических релятивных глаголов

С одной и той же значащей частью могут использоваться вспомогательные глаголы *лыу-ык* ‘считать’, *рытч-ык* ‘делать’ и, в редких случаях, *вак* ‘быть, находиться’, формируя различные аналитические релятивные глаголы. Рассмотрим конструкции с более частотными глаголами *лыу-ык* ‘считать’ и *рытч-ык* ‘делать’.

##### 4.1. Глагол *лыуык*

Исходным значением глагола *лыуык* является ‘взять себе в собственность’, ‘присвоить’, то есть ‘сделать своим’. Синтаксическая аналитическая конструкция, состоящая из существительного в форме назначительного падежа и данного глагола, послужившая базой для появления аналитических релятивных глаголов, по форме ничем не отличается от аналитического глагола. Только в первом случае глагол имеет очень широкое значение и может переводиться различным образом в зависимости от контекста. Легко заметить, что во всех русских переводах присутствует элемент отношения.

(21) *Ынан ытлэн тумгу лыгини...* [Инэнликэй, Недялков 1973: 185]

ə=nan ətʃon tumɣ=u ləɣ=nin  
он=ERG он товарищ=ЕQU считать=3sgA+3sgP

‘Он его считал своим товарищем.’ / ‘Он его взял своим товарищем.’ / ‘Он его принял за товарища.’

Аналитические релятивные глаголы, чаще всего *лыги лыу-ык* ‘знать’ и *эмо лыуык* ‘не знать’, при референции к плану настоящего времени могут употребляться без вспомогательного глагола. Видимо, это обусловлено тем, что значащие части этих глаголов наречного происхождения. Данное явление характерно для разговорной речи, поэтому встречается, как правило, в диалогах. На то, что перед нами именно аналитический глагол, а не наречие, указывает сохранение модели управления, характерной для переходного аналитического глагола.

(22) *Гынан гымнин нынны лыги?* [Т40: 15]

ɣə=nan ɣəm=nin nənne ləɣi  
ты=ERG я=POSS имя известно

‘Ты мое имя знаешь?’

(23) *К'оон', нак'ам гымнан гэмэ.* [Б79: 177]

qooŋ    naqam    үэм=nan    үем=о  
не знаю    однако    я=ERG    неизвестно=EQU  
'Да не знаю я этого.'

(24) *Кыкэ вай җытлыгы, энмэн ытлыгэ ытлён майыңкы ы'лгу.* [ЛЛ187: 24]

kəke    waj    qətləyi    enmen    ətləy=e    ətlon  
ой    вот    оказывается    что    отец=INSTR    она  
majəŋ=kə    ?əly=u  
большой=ADV    любовь=EQU  
'А оказывается, что отец её сильно любит.'

## 4.2. Глагол *рытчык*

Исходное значение глагола *рытчык* – ‘осуществить, сделать’, ‘превращать кого-л., что-л. в кого-л., что-л.’. Приведем пример конструкции с данным глаголом в исходном значении.

(25) *Пылекэ акаака рытчыткуркын!* [Т40: 37]

rəlek=e    a=qaa=ka    rətč=ə=tku=rkən  
торбаза=INSTR    NEG=олени=NEG    сделать=E=ITER=IPFV  
'С помощью торбазов без оленей оставляешь!'

В ментальной сфере семантика данного глагола реализуется как ‘принять кого-л., что-л. за кого-л., что-л.’.

(26) *Риңэнэң тилму рытчынин.* [Т40: 30]

riŋeneŋ    tilm=u    rətč=ə=nin  
самолет    орел=EQU    сделать=E=3sgA+3sgP  
'Самолет за орла принял.'

В качестве вспомогательного глагол *рытчык* придает аналитическому глаголу значение инхоативности: ‘приступить к какому-либо действию’, ‘начать делать что-либо’. Аналитические глаголы с *рытчык* могут быть образованы от любых мотивирующих основ, однако в текстах они встречаются довольно редко:

(27) *А'мын-ым аны лыгитэнну нэтчын ейвэл а'ачека...* [ЛЛ187: 83]

?amən-əm    anə    ləyi=tenŋ=u    ne=tč=ən  
ой, что же    ну    действительно=смех=EQU    LowA=AUX=E=3sgP  
jejweŋ    ?aačək=a  
сирота    юноша=INSTR  
'Ой, ну что же, на самом деле посмеялись юноши над сиротой.'

## 5. Употребление аналитических глаголов с разными вспомогательными компонентами в фольклорных текстах

Количество аналитических глаголов со вспомогательным глаголом *лыуык* 'считать', используемых в текстах всех периодов, значительно превышает количество глаголов с другими вспомогательными глаголами: если в первый период аналитические глаголы со вспомогательным глаголом *лыуык* 'считать' составляли 72% от всех аналитических релятивных глаголов, то во второй период – более 81%. В современных текстах их количество снизилось до 79%, но, тем не менее, мы наблюдаем тенденцию к унификации структуры аналитических релятивных глаголов.

Количество аналитических глаголов с *рытчык* 'делать' в течение века уменьшилось с 23 до 18%, аналитические глаголы с *вак* 'быть, находиться' единичны.

В таблице 3 обобщаются абсолютные данные по количеству аналитических релятивных глаголов с разными вспомогательными компонентами, диаграмма 3 показывает соотношение трех вспомогательных глаголов в текстах разных периодов.

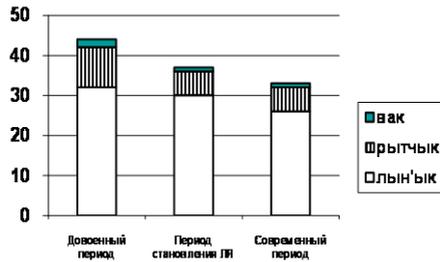
Таблица 3

### Вспомогательные глаголы в составе аналитических релятивных глаголов (количество глаголов)

Периоды	Довоенный		Становления ЛЯ		Современный		
	Б00	Т40	Б61	Я63	ЧС75	ЛЛ87	КК
<i>лыуык</i>	31	9	15	25	11	25	3
	<b>32 (72,7%)</b>		<b>30 (81,1%)</b>		<b>26 (78,8%)</b>		
<i>рытчык</i>	7	3	2	4	1	5	0
	<b>10</b>		<b>6</b>		<b>6</b>		
<i>вак</i>	2	0	1	0	0	1	0
	<b>2</b>		<b>1</b>		<b>1</b>		

Диаграмма 3

**Соотношение вспомогательных глаголов в составе аналитических релятивных глаголов (по количеству глаголов)**



Употребление аналитических релятивных глаголов в текстах демонстрирует еще большее превалирование глаголов со вспомогательным компонентом *лыцык* 'считать'. В таблице 4 показано количество употреблений аналитических глаголов в текстах разных периодов в абсолютном исчислении, диаграмма 4 представляет соотношение аналитических глаголов с разными вспомогательными компонентами в текстах разных периодов.

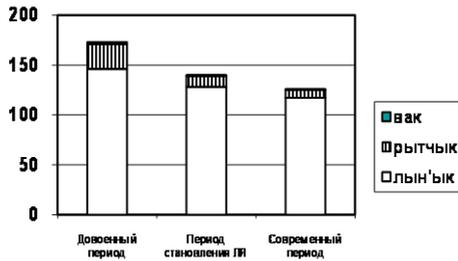
В довоенных фольклорных текстах глагол *лыцык* встречается в 84,5% случаев употребления аналитического релятивного глагола. Приведем примеры с каждым из вспомогательных глаголов.

Таблица 4

**Вспомогательные глаголы в составе аналитических релятивных глаголов в текстах разных периодов (количество употреблений)**

Период	Довоенный		Становления ЛЯ		Современный		
	Б00	Т40	Б61	Я63	ЧС75	ЛЛ87	КК
<i>лыцык</i>	120	27	58	70	42	71	4
	<b>147 (84,5%)</b>		<b>128 (90,8%)</b>		<b>117 (92,9%)</b>		
<i>рытчык</i>	15	10	3	8	1	7	0
	<b>25</b>		<b>11</b>		<b>8</b>		
<i>вак</i>	2	0	1	0	0	1	0
	<b>2</b>		<b>1</b>		<b>1</b>		

**Соотношение вспомогательных глаголов в составе  
аналитических релятивных глаголов (по количеству употреблений)**



(28) *Гыто нъинэлгытык, нъэнарагтантык!* [Б00: 13]

үэт=о                    n?=ine=ly=ə=tək                    n?=ena=ra=yt=an=tək  
жалость=ЕQU        CON=1sgP=AUX=E=2plA        CON=1sgP=дом=VBLZ=VBLZ=2plA  
'Пожалели бы меня, отпустили бы домой!'

(29) *К'эглынангэт-ым ы'вэк'учитэ ы'лгу нинэтчык'ин.* [Б00: 227]

qeŷənanəyət-əm                    ʔəwequçi=te                    ʔəly=и  
действительно-EMPH            муж=INSTR                    любовь=ЕQU  
n=ine=tčə=qin  
PRED.be=anyP=AUX=3sgP  
'Действительно, муж стал любить её.'

(30) *Гэмo вальын, мин'кыри.* [Б00: 218]

yəm=о                    va=ʔ=ən                    miŋkəŋi  
неизвестно                    быть=ATR=3sgP                    куда  
'Неизвестно (про него), куда (ушел).'

В текстах второго периода аналитические глаголы со вспомогательным глаголом *лыуык* еще более значительно преобладают и составляют 91% от общего количества АК, количество форм со вспомогательными глаголами *рьитчык* и *вак* – 9%.

(31) *Н'эвыск'эт гишну лыгнин (ынкьам рэвырагтык ырагтаннэн).* [Я63: 44]

ŋəwəsqet    yijin=и                    ɬəy=nin  
женщина    неудержимо сильно=ЕQU    AUX=3sgA+3sgP  
'Женщина очень сильно захотела этого (и принесла домой).'

(32) *К'ы́нвэр н'эвыск'эт н'иру нэтчын* (ы́нк'ам нэмэ панэнагты нэ́льэ-тэ́тын). [Я63: 32]

qənwɛr ɲɛwəsɬet ɲir=u ne=tʃə=n  
наконец женщина отчаяние=EQU LowA=AUX=3sgP

‘Наконец отчаялся по поводу женщины (и на прежнее место отнес ее).’

(33) *Нак'ам ыргичгу тан'эмо нытвак'энат...* [БЛВ79: 67]

naqam əɣ=içy=u taŋ=yem=o  
однако они.OBL=REC=ABS.pl красивый=неизвестно=EQU  
nə=tva=qenat

PRED.be=быть=3plP

‘Однако они не знали один другого...’

В источниках третьего периода глагол *лыуык* наиболее частотен и используется в 93% случаев, в то время как примеры с другими глаголами очень редки (всего 9 примеров на три сборника сказок).

(34) *Нақам матальылъыла ымыльо ейвэчу нинэлгыџинэт.* [ЛЛ87: 51]

naqam mata=lʔ=ə=lqəl=a əməlʔo jejweç=u  
однако брать в жены=ATR=E=DEST=INSTR весь жалость=EQU  
n=ine=ly=ə=qine=t

PRED.be=AnyP=AUX=E=3plP=PL

‘Однако будущие свёкры (приехавшие за невестой) всех жалеют.’

(35) *Ѓун гымнан гэмо рыпэт тытчыгьэн.* [ЧС75: 14]

qun yəm=nan yem=o ɣəpət tə=tʃə=yʔen  
ну я=ERG неизвестно=EQU даже 1sgA=AUX=3sgP+PFV

‘Я его даже не узнал.’

(36) *Моргынан ынџэн лыги вальын!* [ЛЛ87: 47]

moɣə=nan əŋqen ləyi va=lʔ=ən  
мы.OBL=ERG этот известно быть=ATR=3sgP

‘Мы этого знаем.’

Возможно, употребление глагола *рытчык* в качестве вспомогательного сокращается, так как значение инхоативности все чаще передается морфологическими средствами, с помощью суффикса *-нуо*.

## Заключение

В чукотских фольклорных текстах используется 171 релятивный глагол (103 синтетических и 68 аналитических). Выявлены 54 глагола, не отмеченных в чукотско-русских словарях и в работах, посвященных релятивным глаголам.

Аналитические релятивные глаголы чукотского языка образовались путем лексикализации составных именных сказуемых, состоящих из глаголасвязки и формы назначительного (или дательного) падежа имени существительного. В современном чукотском языке в качестве мотивантов могут также выступать качественные основы, наречия и даже отрицательные деепричастия, некоторые из которых употребляются только в составе этих аналитических конструкций, что свидетельствует о высокой спаянности компонентов аналитических слов.

Синтетические релятивные глаголы образуются путем присоединения к мотивирующей основе транспонирующих или транспозиционно-характеризующих аффиксов. От одной основы может образовываться несколько однокоренных глаголов, передающих оттенки акциональной семантики.

Синтетические релятивные глаголы как по количеству лексем, так и по частотности преобладают в чукотских фольклорных текстах начиная с первых записей, однако в текстах послевоенного периода, отражающих результаты «языкового строительства», количество аналитических релятивных глаголов и их употребительность, особенно со вспомогательным компонентом *рытчык* ‘сделать’, выражающим в составе аналитических конструкций семантику инхоативности, еще более сократилась в связи с влиянием русского языка, не обладающего аналогичными аналитическими средствами выражения эмоций и отношения.

### Список использованной литературы

Богораз В. Г. Луораветланско-русский (чукотско-русский) словарь). Под ред С. Н. Стебницкого. М.; Л., 1937.

Инэнликэй П. И., Недялков В. П. Глаголы чувства в чукотском языке // Лингвистические исследования 1972. Ч. 1. М., 1973. С. 175–203.

Инэнликэй П. И., Недялков В. П. О связях посессивного, «компаративного», каузативного и аффективного значений глагола (на материале конструкций с глаголом *лыңык* в чукотском языке) // Языки и фольклор народов Севера. Новосибирск, 1981. С. 133–146.

Мальцева А. А., Тихонова А. В. Коммуникативная роль синтетических и аналитических релятивных глаголов в чукотских фольклорных текстах // Языки коренных народов Сибири. Вып. 21. Новосибирск, 2009 (в печати).

Молл Т. А., Инэнликэй П. И. Чукотско-русский словарь. Л., 1957.

Молл Т. А., Инэнликэй П. И. Чукотско-русский словарь. СПб, 2005.

## Список текстовых источников

Беликов Л. В. Лымн'ылтэ: Чукотские народные сказки и предания. Магадан, 1979 (Б79).

Кто самый сильный на земле. Чукотские сказки. Магадан, 1975 (ЧС75).

Лыг'оравэтльэн лымн'ылтэ (Чукотские сказки). Собрал и записал Л. Беликов. Магадан, 1961 (Б61).

Лыг'оравэтльэн лымн'ылтэ (Чукотские сказки). Магадан, 1987 (ЛЛ187).

Лымн'ылтэ эйгыск'ыкин (Северные сказки). Гэnumэкэвлинэт В. Ятгыргына. Магадан, 1963 (Я63).

Материалы по изучению чукотского языка и фольклора, собранные в колымском округе В. Г. Богоразом. СПб, 1900.

Тынэтэгын Ф. (Тинетев). Чавчывалымн'ылтэ (Сказки чаучу). Под ред. Г. Мельникова. Л., 1940 (Т40).

Чукотские мифы и фольклорные тексты, собранные В. Г. Богоразом. Kyoto, 2004 (Б00).

Чукотские тексты, размещенные на сайте Института языков и культур Азии и Африки при Токийском университете зарубежных исследований (Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa, Tokyo University of Foreign Studies). Адрес в Интернете: <http://www.ling-atlas.jp/r/tale/list> (KK).

Chukchi Animal Folktales. Narrated by Antonina Kemetwali. Ed. by Tokusu Kurebito and Jun'ichi Oda. Chukotka Studies Committee, Japan, 2004.

Chukchee Mythology. Leiden / NY, 1910 (переиздание NY, 1975).

## Список условных обозначений

**1, 2, 3** – 1-е, 2-е, 3-е лицо; **A** – агенс; **ABL** – аблатив, исходный падеж; **ABS** – абсолютив; **AD** – локализация 'около'; **ADV** – наречие; **AnyP** – любой пациенс; **ATR** – атрибутив; **AUX** – вспомогательный глагол; **CON** – конъюнктив; **CV** – конверб; **CV<sup>NEG</sup>** – отрицательный конверб; **DAT** – датив; **DEST** – дестинатив; **DIM** – диминутив, уменьшительно-ласкательная форма; **E** – эпентетический гласный; **EMPH** – эмфатический; **EQU** – экватив, значительный падеж; **ERG** – эргатив; **HABIT** – абитуалис; **INC** – инцептив; **INCH** – инхоатив; **INSTR** – инструменталис; **IPFV** – имперфектив; **ITER** – итератив; **LOC** – локатив; **LowA** – агенс, стоящий на низшей ступени иерархии активности; **NEG** – отрицание; **OBL** – косвенная основа; **ON** – локализация 'на'; **OPT** – оптатив; **P** – пациенс; **PFV** – перфектив; **PL, pl** – множественное число; **POSS** – посессив; **PRED.be** – предикатив «быть»; **PRED.have** – предикатив «иметь»; **REC** – реципрок; **REL** – относительное прилагательное; **S** – субъект; **sg** – единственное число; **TERM** – терминатив; **VBLZ** – вербализатор.

Список релятивных глаголов чукотского языка<sup>1</sup>

Инэнликэй, Недалков 1981	Молл, Инэнликэй 2005 (на кириллице) Богораз 1937 (на латинице)	Фольклорные тексты
<i>айылг-о л.</i> 'бояться'	<i>айылг-о л.</i> 'бояться (кого-л., чего-л.)'	<i>айылг-о л.</i> 'бояться'
<i>айылг-ат-ык</i> 'бояться'	<i>айылг-ат-ык</i> 'бояться, [пугаться, страшиться]	<i>айылг-ат-ык</i> 'бояться'
	<i>айылг-ав-ык</i> 'испугаться'	<i>айылг-ав-ык</i> 'испугаться'
	<i>айылгы-чыат-ык</i> 'трусить, побаиваться'	
		<b><i>айылгы-рьо-к</i> 'забояться'</b>
<i>ануэн-о л.</i> 'сердиться (на)'	<i>ануэн-о л.</i> 'сердиться, гневаться (на кого-л., что-л.)'	<i>ануэн-о л.</i> 'сердиться (на)'
<i>ануэна-чыат-ык</i> 'сердиться (на)'	<i>ануэна-чыат-ык</i> 'сердиться, гневаться, злиться'	
	<i>ануэна-йп-ык</i> 'рассердиться, разгневаться, разозлиться'	<i>ануэна-йп-ык</i> 'рассердиться, разгневаться, разозлиться'
		<b><i>ануэна-в-ык</i> 'рассердиться'</b>
<i>а'џа-мар-ат-ык</i> 'не жалеть'		
<i>а'џа-мар-о л.</i> 'не жалеть'		
		<b><i>а'џа-лиу-ю-к</i> 'испугаться'</b>
		<b><i>атџ-о л.</i> 'навредить кому-л.'</b>
		<b><i>вил-у л.</i> 'платить за что-л.'</b>
<i>винвэуи-к</i> 'быть недовольным'		
<i>винвэуи-ну л.</i> 'быть недовольным'		
		<b><i>винвэуи-в-у л.</i> 'быть недовольным'</b>
<i>вириу-у л.</i> 'заступаться (за)'		
<i>вириу-ык</i> 'заступаться (за), vt'	<i>вириу-ык</i> 'защищать, оборонять; заступаться'	<i>вириу-ык</i> 'заступаться (за)'
		<b><i>вэчв-о л.</i> 'быть осторожным с кем-л., чем-л.'</b>
		<b><i>вичв-эт-ык</i> 'быть осторожным'</b>
<i>вич-у л.</i> 'злиться (на)'		
<i>вич-ет-ык</i> 'злиться (на)'	<i>вич-ет-ык</i> 'злиться, нервничать'	
	<i>вись-ги-к</i> 'затрудняться'	
		<b><i>вэч-еты р.</i> 'начать злиться (на)'</b>

<sup>1</sup> Глаголы из словаря В. Г. Богораз [1937] или дополнительные значения отдельных глаголов вставляются в список только в случае их отсутствия в словаре Т. А. Молл и П. И. Инэнликэя [1957, 2005]. В словаре В. Г. Богораз глаголы иллюстрируются финитной формой, в данной таблице синтетические глаголы представлены в виде локативного конверба.

<i>высѣ-у л.</i> ‘разочароваться (в)’		
		<i>высѣ-у р.</i> ‘разочароваться (в)’
		<i>высѣ-эт-ык</i> ‘быть разочарованным, не решаться’
<i>высѣ-эв-ык</i> ‘разочароваться (в)’	<i>высѣ-эв-ык</i> ‘разочароваться’	<i>высѣ-эв-ык</i> ‘разочароваться (в), засомневаться, упасть духом’
		<i>высѣ-тва-к</i> ‘быть разочарованным, не решаться’
	<i>высѣ-чьэт-ык</i> ‘сомневаться; не решаться; падать духом; терять надежду’	
<i>вэймэн-у л.</i> ‘уважать’	<i>вэймэн-у л.</i> ‘радушно встречать, оказывать гостеприимство; уважать, почитать’	<i>вэймэн-у л.</i> ‘уважать’
<i>вэймэн-эт-ык</i> ‘уважать’	<i>вэймэн-эт-ык</i> ‘быть гостеприимным; быть расторопным (во время приема гостей); чествовать; бояться’	<i>вэймэн-эт-ык</i> ‘уважать’
<i>вэнн-у л.</i> ‘завидовать’	<i>вэнн-у л.</i> ‘завидовать (кому-л.)’	<i>вэнн-у л.</i> ‘завидовать’
<i>вэнн-эт-ык</i> ‘завидовать’	<i>вэнн-эт-ык</i> ‘завидовать’	<i>вэнн-эт-ык</i> ‘завидовать’
<i>вэтгав-о л.</i> ‘говорить (о)’	<i>вэтгав-о л.</i> ‘обсуждать; делать предметом разговора, обсуждения’	<i>вэтгав-о л.</i> ‘говорить (о)’
<i>вэтгав-ык</i> ‘говорить (о)’	<i>вэтгав-ык</i> ‘говорить, высказываться’	<i>вэтгав-ык</i> ‘говорить (о)’
<i>гайм-о л.</i> ‘увлечься чем-л.’		
<i>гайм-ав-ык</i> ‘увлечься чем-л.’	<i>гайм-ав-ык</i> ‘увлечься (чем-л.), войти в раж’	<i>гайм-ав-ык</i> ‘увлечься чем-л.’
		<i>гаймы-чъав-ык</i> ‘увлечься чем-л.; разбогатеть’
<i>гиив-у л.</i> ‘не знать’	<i>гиив-у л.</i> ‘не узнавать; не знать’	
	<i>гив-у л.</i> ‘быть несведущим, не знать’	<i>гив-у л.</i> ‘быть несведущим, не знать’
		<i>гиив-џэв-у л.</i> ‘не знать’
	<i>гив-эв-ык</i> ‘становиться неизвестным; теряться (от неожиданности)’	
<i>гиивы-лтэт-ык</i> ‘не знать, vt’	<i>гиивы-лтэт-ык</i> ‘быть несведущим, не знать’	
<i>гиивы-чьэт-ык</i> ‘не знать’	<i>гиивы-чьэт-ык</i> ‘не знать’ <sup>3</sup>	
<i>гэв-эты л.</i> ‘не знать’		<i>гэв-эты л.</i> ‘не знать’
		<i>гэв-эты р.</i> ‘не узнать’
		<i>гэв-эты в.</i> ‘не знать’
<i>гиин-у л.</i> ‘сильно желать’	<i>гиин-у л.</i> ‘страстно, [неудержимо] <sup>3</sup> сильно желать’	<i>гиин-у л.</i> ‘сильно жалеть’
		<i>гиин-у р.</i> ‘сильно пожелать’
<i>гиин-рэ-к</i> ‘сильно желать, vt’	<i>гиин-рэ-к</i> ‘алчно смотреть; разбегаться (о глазах); смотреть с увлечением’; ‘стремиться к промыслу’ (Богораз)	<i>гиин-рэ-к</i> ‘сильно желать, vt’

	<i>гыйин-рэ-к</i> ‘сильно / очень хотеть’	
	<i>гилив-у л.</i> ‘обратить внимание; иметь что-л. предметом деятельности’; ‘являться занятым (чем-л.)’ (Богораз)	
		<i>гиливу р.</i> ‘начать обращать внимание’
	<i>гилив-ык</i> ‘заниматься (чем-л.); действовать’	<i>гилив-ык</i> ‘заниматься (чем-л.); действовать’
<i>гилё-о л.</i> ‘тосковать (по)’		<i>гылё-о л.</i> ‘тосковать (по)’
<i>гэлё-к</i> ‘тосковать (по)’	<i>гылё-к</i> ‘скупать, тосковать’	<i>гылё-к</i> ‘тосковать (по)’
<i>гичив-у л.</i> ‘развлекаться (чем-л.)’	<i>гичив-у л.</i> ‘развлекаться (чем-л.), сделать что-л. предметом развлечения’	
<i>гичив-ык</i> ‘развлекаться (чем-л.)’	<i>гичив-ык</i> ‘развлекаться, медлить (намеренно, умышленно)’	<i>гичив-ык</i> ‘развлекаться (чем-л.)’
	<i>гичив-эт-ык</i> ‘веселиться, развлекаться; медлить, быть медленным, нерасторопным’	<i>гичив-эт-ык</i> ‘веселиться, развлекаться; медлить, быть медленным, нерасторопным’
	<i>гичив-эв-ык</i> ‘развлекаться, развеселиться’	
	<i>гичивы-чэ-т-ык</i> ‘веселиться’	
<i>гынрыр-у л.</i> ‘следить (за)’	<i>гынрыр-у л.</i> ‘сторожить, охранять (что-л.); следить (за чем-л.)’	<i>гынрыр-у л.</i> ‘следить (за)’
<i>гынрыр-эт-ык</i> ‘следить (за)’	<i>гынрыр-эт-ык</i> ‘охранять; наблюдать; оберегаться, беречься, быть осторожным’	<i>гынрыр-эт-ык</i> ‘следить (за)’
	<i>гынрит-ык</i> ‘сберегать, оберегать, беречь; пасти (олений); опекать, покровительствовать’	<i>гынрит-ык</i> ‘сберегать, оберегать, беречь; пасти (олений); опекать, покровительствовать’
<i>гытам-о л.</i> ‘беречь’	<i>гытам-о л.</i> ‘бережно относиться; аккуратно обращаться; содержать в чистоте’; ‘скупиться’ (Богораз)	<i>гытам-о л.</i> ‘беречь’
	<i>гытам-о р.</i> ‘сохранять в чистоте’	
<i>гытамы-чэ-т-ык</i> ‘беречь’		
<i>гыт-о л.</i> ‘жалеть (отдать)’	<i>гыт-о л.</i> ‘жалеть (что-л.); дорожить (чем-л.)’; ‘беречь, скупиться’ (Богораз)	<i>гыт-о л.</i> ‘жалеть (отдать)’
		<i>гыт-о р.</i> ‘жалеть (отдать)’
<i>гыта-чэ-т-ык</i> ‘жалеть (отдать)’	<i>гыта-чэ-т-ык</i> ‘скупиться (на что-л.)’	
<i>гыэр-у л.</i> ‘опасаться’		
<i>гыэр-эт-ык</i> ‘опасаться’		
<i>гэм-о л.</i> ‘не знать’	<i>гэм-о л.</i> ‘не знать’	<i>гэм-о л.</i> ‘не знать’
		<i>гэм-о р.</i> ‘неизвестным сделать’
		<i>гэм-о в.</i> ‘не знать’
<i>гэм-ат-ык</i> ‘не знать, vt’	<i>гэм-ат-ык</i> ‘не знать, быть несведущим’	<i>гэм-ат-ык</i> ‘не знать, vt’

		<b>гэма-чбат-ык</b> 'не знать постоянно'
<i>гэрг-у л.</i> 'сердиться (на)'		
<i>гэрг-эт-ык</i> 'сердиться (на)'	<i>гэрг-эт-ык</i> 'сердиться, рассердиться, выйти из себя'; 'обижаться' (Богораз)	<i>гэрг-эт-ык</i> 'сердиться (на)'
<i>ейвэч-у л.</i> 'чувствовать сострадание (к)'	<i>ейвэч-у л.</i> 'чувствовать сострадание (к кому-л.)'	<i>ейвэч-у л.</i> 'чувствовать сострадание (к)'
		<b>ейвэч-у р.</b> 'почувствовать сострадание (к)'
<i>ейвэч-ет-ык</i> 'чувствовать сострадание (к)'	<i>ейвэч-ет-ык</i> 'чувствовать сострадание (к кому-л.); жалеть (кого-л.)'	<i>ейвэч-ет-ык</i> 'чувствовать сострадание (к)'
		<b>ейвэч-ев-ык</b> 'почувствовать сострадание (к)'
<i>елырачвын-о л.</i> 'оспаривать'		
<i>елырачвын-ык</i> 'оспаривать'	<i>елырачвын-ык</i> 'спорить'	<i>елырачвын-ык</i> 'оспаривать'
<i>ивын-у л.</i> 'порицать'	<i>ивын-у л.</i> 'порицать, осуждать; высказывать пренебрежение'	<i>ивын-у л.</i> 'порицать'
<i>ивын-эт-ык</i> 'порицать'	<i>ивын-эт-ык</i> 'относиться с пренебрежением'; 'порицать' (Богораз)	
<i>игып-у л.</i> 'стесняться'		
<i>игып-эт-ык</i> 'стесняться'	<i>игып-эт-ык, ивып-эт-ык</i> 'стесняться'	<i>игып-эт-ык</i> 'стесняться'
<i>иничгыт-у л.</i> 'удивляться (чему-л.)'	<i>иничгыт-у л.</i> 'интересоваться (кем-л., чем-л.)'	
<i>иничгыт-эт-ык</i> 'удивляться (чему-л.)'	<i>иничгыт-эт-ык</i> 'удивляться, поражаться'	<i>иничгыт-эт-ык</i> 'удивляться (чему-л.)'
		<b>иничгыты-льэт-ык</b> 'постоянно удивляться (чему-л.)'
<i>йивик-у л.</i> 'ужасаться'		
<i>йивик-эт-ык</i> 'ужасаться'	<i>йивуц-эт-ык, йигуц-эт-ык, йивъ-эт-ык</i> 'устрашаться / ужасаться, приходиться в ужас; содрогаться от ужаса'	<i>йивик-эт-ык</i> 'ужасаться'
	<i>йилло-к</i> 'заступаться (за кого-л.), защищать (кого-л.)'	<i>йилло-к</i> 'заступаться (за кого-л.), защищать (кого-л.)'
<i>йимгымг-у л.</i> 'ужасаться'		<i>йимгымг-у л.</i> 'ужасаться'
<i>йимгымг-эт-ык</i> 'ужасаться'	<i>йимгымг-эт-ык</i> 'чувствовать суеверный страх'; 'чувствовать страх перед сверхъестественным; устрашаться перед преступлением' (Богораз)	<i>йимгымг-эт-ык</i> 'ужасаться'
	<i>йымгымг-эт-ык</i> 'ужасаться; страшиться'	
		<b>йимгымгы-йо-к</b> 'ужаснуться'
<i>капчач-о л.</i> 'заботиться (о)'		
<i>капчач-ат-ык</i> 'заботиться (о)'	<i>капчач-ат-ык</i> 'теряться (не знать, что делать); волноваться (о человеке)'	

	<i>капчач-ав-ык</i> 'растеряться; разволноваться (о человеке)'	<i>капчач-ав-ык</i> 'растеряться; разволноваться (о человеке)'
<i>качъар-о л.</i> 'радоваться кому-л., чему-л.'		
	<i>качъар-ат-ык</i> 'радоваться, испытывать удовольствие'; 'иметь утеху, забавляться' (Богораз)	
<i>качъар-ав-ык</i> 'радоваться кому-л., чему-л.'	<i>качъар-ав-ык</i> 'обрадоваться, испытать удовольствие'	<i>качъар-ав-ык</i> 'радоваться кому-л., чему-л.'
<i>ким-у л.</i> 'задерживаться (из-за)'		
<i>ким-эв-ык</i> 'задерживаться (из-за)'	<i>ким-эв-ык</i> 'задерживаться, опаздывать'; 'мешкать, встречать помеху' (Богораз)	<i>ким-эв-ык</i> 'задерживаться (из-за)'
	<i>кимы-лтэт-ык</i> 'задерживаться, опаздывать'	<i>кимы-лтэт-ык</i> 'задерживаться, опаздывать'
	<i>кимы-чьэт-ык</i> 'задерживаться, опаздывать'; 'медлить, мешкаться' (Богораз)	
	<i>кимь-tvi-k</i> 'становится медленным'	
<i>кич-у л.</i> 'скупиться (что-л. отдать)'	<i>кич-у л.</i> 'скупиться, жалеть; экономить'	<i>кич-у л.</i> 'скупиться, жалеть (что-л. отдать)'
<i>кич-ет-ык</i> 'скупиться (что-л. отдать)'		
<i>корг-о л.</i> 'радоваться кому-л., чему-л.'		
<i>корг-ав-ык</i> 'радоваться кому-л., чему-л.'	<i>корг-ав-ык</i> 'радоваться'	<i>корг-ав-ык</i> 'радоваться кому-л., чему-л.'
		<b><i>коргав-о л.</i> 'радоваться кому-л., чему-л.'</b>
	<i>коргы-сат-ык</i> 'являться веселым'	<i>коргы-чьат-ык</i> 'постоянно радоваться'
	<i>коргы-тко-к</i> 'веселиться'	
<i>кружэв-у л.</i> 'обижаться (на)'	<i>кружэв-у л.</i> 'обижаться (на кого-л.)'	
<i>кружэв-ык</i> 'обижаться (на)'	<i>кружэв-ык</i> 'обижаться'	
<i>крутун-у л.</i> 'оспаривать'	<i>крутун-у л.</i> 'называть упрямым; оспаривать'	
<i>крутун-эт-ык</i> 'оспаривать'	<i>крутун-эт-ык</i> 'упрямиться, возражать'; 'оспаривать' (Богораз)	
	<i>кур-у л.</i> 'избегать чего-л., опасаясь заразы / заразиться'	
	<i>киргь-сает-ык</i> 'избегать (опасаясь заразы или по обрядовым, религиозным причинам)'	
<i>кур-у л.</i> 'обвинять'		
<i>кур-ык</i> 'обвинять'	<i>кур-ык</i> 'купить; получить возмездие'	
<i>кың-у л.</i> 'ревновать'	<i>кың-у л.</i> 'ревновать (кого-л.)'	
<i>кың-эт-ык</i> 'ревновать'	<i>кың-эт-ык</i> 'ревновать'	<i>кың-эт-ык</i> 'ревновать'
<i>кэв-у л.</i> 'ощущать удобства'		

<i>кэв-ык</i> 'ощущать удобство'	<i>кэв-ык</i> 'привыкать, прилаживаться; иметь обыкновение'	<i>кэв-ык</i> 'ощущать удобство'
	<i>qарсар-ав-ык</i> 'теряться, запутываться от множества и разнообразия'	
<i>битт-ул.</i> 'усердствовать (в чем-л.)'		
<i>битт-эв-ык</i> 'усердствовать (в чем-л.)'	<i>битт-эв-ык</i> 'стать усерднее; ободриться'	<i>битт-эв-ык</i> 'усердствовать (в чем-л.)'
	<i>битты-льэт-ык</i> 'быть усердным, стараться; быть бодрым'	<i>битты-льэт-ык</i> 'быть усердным, стараться; быть бодрым'
	<i>битты-льэв-ык</i> 'устремляться; быть проворным (в работе)'	
	<i>брау-о л.</i> 'настойчиво вызывать кого-л. на борьбу'	<i>брау-о л.</i> 'настойчиво вызывать кого-л. на борьбу'
	<i>брау-ат-ык</i> 'соревноваться, состязаться, участвовать в соревновании; добиваться; упорствовать (в достижении цели)'	<i>брау-ат-ык</i> 'соревноваться, состязаться, участвовать в соревновании; добиваться; упорствовать (в достижении цели)'
	<i>qraq-ав-ык</i> 'вызывать на борьбу'	
	<i>бръа-чет-ык</i> 'соревноваться, участвовать в соревновании'	<i>бръа-чет-ык</i> 'соревноваться, участвовать в соревновании'
<i>бууычг-ул.</i> 'озорничать (над)'		
<i>бууычг-эт-ык</i> 'озорничать (над)'	<i>бууычг-эт-ык</i> 'хулиганить; шалить, баловаться, озорничать'	<i>бууычг-эт-ык</i> 'озорничать (над)'
	<i>kirg-ew-ык</i> 'избегать (опасаясь заразы или по обрядовым, религиозным причинам)'	
<i>былгилю-ул.</i> 'досадовать (на)'	<i>былгилю л.</i> 'досадовать (на кого-л.); жалеть (кого-л.); скучать (по кому-л.)'	<i>былгилю-ул.</i> 'досадовать (на)'
<i>былгилю-к</i> 'досадовать (на)'	<i>былгилю-к</i> 'сожалеть; жалеть (испытывать жалость к кому-л.); досадовать'	<i>былгилю-к</i> 'досадовать (на)'
<i>былбыл-ю л.</i> 'не решаться (что-л. сделать)'	<i>былбыл-ю л.</i> 'не решаться брать кого-л. с собой; отказывать кому-л. взять с собой'	
<i>былбыл-ет-ык</i> 'не решаться (что-л. сделать)'	<i>былбыл-ет-ык</i> 'не решаться, сомневаясь в успехе'	<i>былбыл-ет-ык</i> 'не решаться (что-л. сделать)'
	<i>бысбыч-ет-ык</i> 'не решаться, сомневаясь в успехе'	<i>бысбыч-ет-ык</i> 'не решаться, сомневаясь в успехе'
	<i>бысбыч-ев-ык</i> 'остаться где-л. (насовсем); завязнуть, застрять'	<i>бысбыч-ев-ык</i> 'остаться где-л. (насовсем) <sup>3</sup> ; завязнуть, застрять'
<i>бэгыорг-ул.</i> 'издеваться (над)'		
<i>бэгыорг-эт-ык</i> 'издеваться (над)'	<i>бэгыорг-эт-ык</i> 'озорничать'	

	<i>бэлэ</i> л. ‘защищать (кого-л.), заступаться (за кого-л.)’	
		<i>бэлэ-к</i> ‘защищать (кого-л.), заступаться (за кого-л.)’
<i>бэлм-у</i> л. ‘терпеть неудачу (в чем-л.)’		
<i>бэлм-эт-ык</i> ‘терпеть неудачу (в чем-л.)’	<i>бэлм-эт-ык</i> ‘терпеть неудачу; приносить неудачу’	
	<i>бэлмы-чэйт-ык</i> ‘быть неудачливым’	
<i>левлев-у</i> л. ‘издеваться (над)’	<i>левлев-у</i> л. ‘издеваться (над кем-л.); насмехаться; озорничать (над кем-л.), проказничать’	<i>левлев-у</i> л. ‘издеваться (над)’
<i>левлев-эт-ык</i> ‘издеваться (над)’	<i>левлев-эт-ык</i> ‘издеваться; озорничать; заигрывать’	<i>левлев-эт-ык</i> ‘издеваться (над)’
<i>линтъыл-ю</i> л. ‘горевать (из-за)’		
<i>линтъыл-ык</i> ‘горевать (из-за)’	<i>линтъыл-ык</i> ‘горевать; тосковать; беспокоиться’	
<i>лиувитт-у</i> л. ‘чувствовать сострадание (к)’	<i>лиувитт-у</i> л. ‘чувствовать сострадание (к кому-л.); жалеть’	
<i>лиувитт-эт-ык</i> ‘чувствовать сострадание (к)’	<i>лиувитт-эт-ык</i> ‘пугаться; жалиться’; ‘жалеть’ (Богораз)	<i>лиувитт-эт-ык</i> ‘чувствовать сострадание (к)’
<i>лыгауэ-но</i> л. ‘ошибаться (в чем-л.)’		
<i>лыгауэ-к</i> ‘ошибаться (в чем-л.)’	<i>лыгауэ-к</i> ‘не успеть сделать (что-л.)’	
	<i>лыганэ-к</i> ‘ошибаться; оговориться’	
<i>лыги</i> л. ‘знать, заметить, почувствовать’	<i>лыги</i> л. ‘знать (что-л., кого-л.)’	<i>лыги</i> л. ‘знать, заметить, почувствовать’
	<i>лыги</i> р. ‘узнавать (что-л.), познакомиться (с чем-л.)’	<i>лыги</i> р. ‘узнавать (что-л.), познакомиться (с чем-л.)’
		<b><i>лыги</i> в. ‘знать’</b>
<i>лыг-ык</i> ‘знать, заметить, почувствовать, vt’		
<i>лымал-ё</i> л. ‘верить (кому-л., во что-л.)’	<i>лымал-ё</i> л. ‘верить; слушаться’	<i>лымал-ё</i> л. ‘верить (кому-л., во что-л.)’
<i>лымал-яв-ык</i> ‘верить (кому-л., во что-л.)’	<i>лымал-яв-ык</i> ‘поверить, убедившись; убедиться; послушаться’; ‘повиноваться’ (Богораз)	<i>лымал-яв-ык</i> ‘верить (кому-л., во что-л.)’
		<b><i>мар-о</i> л. ‘сражаться с кем-л.’</b>
	<i>мар-ав-ык</i> ‘воевать, сражаться; ссориться; ругаться, браниться’	<i>мар-ав-ык</i> ‘сражаться, биться, ссориться’
<i>мыркэр-о</i> л. ‘не доверять’	<i>тырке-о</i> l. ‘возиться, заниматься с кем-л.’	
<i>мыркэр-ат-ык</i> ‘не доверять’	<i>мыркэр-ат-ык</i> ‘заниматься, заняться (каким-л. делом); относиться с недоверием; гнушаться’	
<i>мычвын-о</i> л. ‘надеяться (на)’	<i>мычвын-о</i> л. ‘надеяться (на кого-л.); доверять’	

<i>мычвын-ат-ык</i> ‘надеяться (на)’	<i>мычвын-ат-ык</i> ‘надеяться; увериться’	<i>мычвын-ат-ык</i> ‘надеяться (на)’
<i>мэтив-у л.</i> ‘не верить’		<i>мэтив-у л.</i> ‘не верить’
<i>мэтив-эт-ык</i> ‘не верить’	<i>мэтив-эт-ык</i> ‘сомневаться; не верить’	<i>мэтив-эт-ык</i> ‘не верить’
<i>уир-у л.</i> ‘отчаяться (из-за)’		
		<b><i>уир-у р.</i> ‘начать отчаиваться (из-за)’</b>
<i>уир-эт-ык</i> ‘отчаяться (из-за)’	<i>уир-эт-ык</i> ‘сомневаться’	<i>уир-эт-ык</i> ‘отчаяться (из-за)’
	<i>уир-эв-ык</i> ‘отчаиваться’	
	<i>льг-æw-ык</i> ‘стесняться’	
<i>һынван-о л.</i> ‘ворчать (на)’		
<i>һынванэ-к</i> ‘ворчать (на)’	<i>льванае-к</i> ‘ворчать’	<i>һынванэ-к</i> ‘ворчать (на)’
<i>уырв-о л.</i> ‘пресытиться чем-то жирным’		
<i>уырв-ат-ык</i> ‘пресытиться чем-то жирным’	<i>уырв-ат-ык</i> ‘пресыщаться чем-то жирным’; ‘есть вкусное, жирное; ссориться; уходить в сторону’ (Богораз)	<i>уырв-ат-ык</i> ‘пресыщаться чем-то жирным’
<i>һыркыл-ё л.</i> ‘стыдиться’		
		<b><i>һыркыл-ят-о л.</i> ‘стыдиться’</b>
<i>һыркыл-ят-ык</i> ‘стыдиться’	<i>һыркыл-ят-ык</i> ‘стыдиться; смущаться’	<i>һыркыл-ят-ык</i> ‘стыдиться’
		<b><i>һыркыч-ав-ык</i> ‘застыдиться’</b>
<i>һычвын-о л.</i> ‘ласкать’	<i>һычвын-о л.</i> ‘ласкать’	<i>һычвын-о л.</i> ‘ласкать’
<i>һычвын-ат-ык</i> ‘ласкать’	<i>һычвын-ат-ык</i> ‘ласкаться’	
<i>оч-о л.</i> ‘поддакивать, слушаться’	<i>оч-о л.</i> ‘подчинять; слушаться (кого-л.)’	<i>оч-о л.</i> ‘поддакивать, слушаться’
	<i>оч-ык</i> ‘откликнуться, ответить; поддакивать [в ответ]’; ‘огрызаться’ (Богораз)	<i>оч-ык</i> ‘откликнуться, ответить; поддакивать [в ответ]’ <sup>3</sup>
<i>очы-тко-к</i> ‘поддакивать, слушаться’	<i>очы-тко-к</i> ‘поддакивать; отвечать’	<i>очы-тко-к</i> ‘поддакивать, слушаться’
<i>пайваз-о л.</i> ‘ненавидеть’	<i>пайваз-о л.</i> ‘чувствовать отвращение (к чему-л.); ненавидеть’	
		<b><i>пайваз-о р.</i> ‘начать ненавидеть’</b>
<i>пайваз-ат-ык</i> ‘ненавидеть’	<i>пайваз-ат-ык</i> ‘чувствовать отвращение; брезговать’	
<i>пичг-у л.</i> ‘скупиться (по отношению к кому-л.)’	<i>пичг-у л.</i> ‘скупиться’	
<i>пичгы-чъэт-ык</i> ‘скупиться (по отношению к кому-л.)’	<i>пичгы-чъэт-ык</i> ‘жадничать, скупиться’	
	<i>пэвэв-у л.</i> ‘хотеть, желать’; ‘страстно желать чего-л.’ (Богораз)	
	<i>пэвэв-эт-ык</i> ‘хотеть, желать’; ‘страстно желать’ (Богораз)	

<i>пэгчиу-ул</i> 'интересоваться'	<i>пэгчиу-ул</i> 'беспокоиться (о ком-л., чем-л.); интересоваться (кем-л., чем-л.)'	<i>пэгчиу-ул</i> 'интересоваться'
		<i>пэгчиу-ур</i> 'начать интересоваться'
<i>пэгчиу-эт-ык</i> 'интересоваться'	<i>пэгчиу-эт-ык</i> 'беспокоиться; интересоваться'; 'отправляться за справками' (Богораз)	<i>пэгчиу-эт-ык</i> 'интересоваться'
		<i>пэгчиу-эв-ык</i> 'интересоваться'
<i>рэт-о л.</i> 'видеть во сне'		<i>рэт-о л.</i> 'видеть во сне'
<i>рэты-ля-к</i> 'видеть во сне'	<i>рэты-ля-к</i> 'сниться, видеть сон'	<i>рэты-ля-к</i> 'видеть во сне'
<i>таароу-о л.</i> 'заискивать (перед кем-л.)'		
<i>таароу-ык</i> 'заискивать (перед кем-л.)'	<i>таароу-ык</i> 'заискивать; просить пощады; кланяться; прислуживать; совершать обряд жертвоприношения'	<i>таароу-ык</i> 'заискивать (перед кем-л.)'
<i>тавтав-о л.</i> 'лаять (на)'		
<i>тавтав-ат-ык</i> 'лаять (на)'	<i>тавтав-ат-ык</i> 'лаять'	<i>тавтав-ат-ык</i> 'лаять (на)'
		<i>тавтав-рьо-к</i> 'залаять'
	<i>тайу-о л.</i> 'вменять в грех; избегать как заразы'	<i>тайу-о л.</i> 'считать греховным'
<i>тигъюн-ул</i> 'ласкать'		
<i>тигъюн-ык</i> 'ласкать'	<i>тигъюн-ык</i> 'наивничать, [проявлять простодушие и доверчивость]; ласкаться'	
<i>тэгчичеу-ул</i> 'испытывать нежность (к)'		
<i>тэгчичеу-ык</i> 'испытывать нежность (к)'		
<i>тэгъеу-ул</i> 'хотеть'	<i>тэгъеу-ул</i> 'хотеть, желать (чего-л.)' <i>тэггәп-и л.</i> 'желать чего-л.' (Богораз)	<i>тэгъеу-ул</i> 'хотеть'
<i>тэгъеу-ык</i> 'хотеть'	<i>тэгъеу-ык</i> 'хотеть, желать' <i>тэггәп-ык</i> 'хотеть, желать'	<i>тэгъеу-ык</i> 'хотеть'
<i>тэну-ул</i> 'смеяться (над)'	<i>тэну-ул</i> 'смеяться, насмеяться (над кем-л.)'	<i>тэну-ул</i> 'смеяться (над)'
		<i>тэну-ур</i> 'засмеяться'
	<i>тәпә-әв-ык</i> 'смеяться'	<i>тэну-эв-ык</i> 'смеяться (над)'
		<i>тэнуы-сбив-ык</i> 'посмеиваться'
<i>тэнуы-тку-к</i> 'смеяться (над)'	<i>тэнуы-тку-к</i> 'смеяться, хохотать'	<i>тэнуы-тку-к</i> 'посмеиваться'
<i>тэу-ул</i> 'хорошо относиться (к)'	<i>тэу-ул</i> 'хорошо относиться; нравиться'	<i>тэу-ул</i> 'хорошо относиться (к)'
<i>тэнычь-ул</i> 'наслаждаться (чем-л.)'		

<i>тэнычыь-эт-ык</i> 'наслаждаться (чем-л.)'	<i>тэуычыь-эт-ык</i> 'наслаждаться; веселиться; быть в хорошем настроении, в хорошем расположении духа'	<i>тэуычыь-эт-ык</i> 'наслаждаться (чем-л.)'
		<b><i>тауычыь-нуо-к</i> 'начать наслаждаться (чем-л.)'</b>
<i>тэрг-о л.</i> 'плакать, оплакивать'		<i>тэрг-о л.</i> 'плакать, оплакивать'
<i>тэрг-ат-ык</i> 'плакать, оплакивать'	<i>тэрг-ат-ык</i> 'плакать'	<i>тэрг-ат-ык</i> 'плакать, оплакивать'
		<b><i>тэргы-льат-ык</i> 'постоянно плакать'</b>
		<b><i>тэргы-нуо-к</i> 'начать плакать'</b>
		<b><i>тэргы-рьо-к</i> 'заплакать'</b>
		<b><i>тэргы-плытко-к</i> 'перестать плакать'</b>
<i>укэл-ю л.</i> 'обделить'	<i>укэл-ю л.</i> 'обделить (кого-л.)'	
<i>укэл-ет-ык</i> 'обделить'	<i>укэл-ет-ык</i> 'скупиться; обделять'	
	<i>иқәл-әт-ык</i> 'являться обделенным' (Богораз)	
<i>чач-о л.</i> 'приходиться по вкусу'	<i>чач-о л.</i> 'приходиться по вкусу'	
		<b><i>чач-о р.</i> 'начать приходиться по вкусу'</b>
<i>чача-к</i> 'приходиться по вкусу'	<i>чача-к</i> 'иметь вкус; вызывать вкусовое ощущение'	
<i>чеуытт-ул.</i> 'испугаться'		
<i>чеуытт-эт-ык</i> 'испугаться'	<i>чеуытт-эт-ык</i> 'испугаться'	<i>чеуытт-эт-ык</i> 'испугаться'
		<b><i>чеуытты-тви-к</i> 'напугаться'</b>
<i>чимгэу-ул.</i> 'думать (о)'		
<i>чимгэу-к</i> 'думать (о)'	<i>чимгэу-к</i> 'думать (о)'	<i>чимгэу-к</i> 'думать (о)'
<i>чирмын-ул.</i> 'брезговать'	<i>чирмын-ул.</i> 'брезговать (чем-л.)'	
<i>чирмын-эт-ык</i> 'брезговать'	<i>чирмын-эт-ык</i> 'брезговать'	<i>чирмын-эт-ык</i> 'брезговать'
<i>чич-ул.</i> 'подозревать, догадываться'	<i>чич-ул.</i> 'подозревать (кого-л.)'	
<i>чич-ев-ык</i> 'подозревать, догадываться, vi'	<i>чич-ев-ык</i> 'догадаться; угадать; понять'	<i>чич-ев-ык</i> 'подозревать, догадываться'
		<b><i>чичы-льэт-ык</i> 'постоянно подозревать'</b>
<i>ы'лг-ул.</i> 'любить'	<i>ы'лг-ул.</i> 'любить'	<i>ы'лг-ул.</i> 'любить'
		<b><i>ы'лг-у р.</i> 'полюбить'</b>
<i>ы'лгы-чьэт-ык</i> 'любить'	<i>лгы-сәт-ык</i> 'чувствовать расположение, любить'	
<i>ы'мбупу-ул.</i> 'чувствовать недомогание (из-за)'		

ы'мзунҕ-эт-ык 'чувствовать недомогание (из-за)'	ы'мзунҕ-эт-ык 'чувствовать недомогание; задыхаться от сдержанного / сдерживаемого смеха'; 'иметь иссохшие кости; чувствовать тягость' (Богораз)	
ы'муычвын-о 'злиться (на)'		ы'муычвын-о л. 'злиться (на)'
ы'муычвын-ат-ык 'злиться (на)'		
		ы'муычвын-лыат-ык 'злиться (на)'
		ы'мпэу-ул. 'испытывать неловкость (из-за)'
	ы'мпэу-эт-ык 'чувствовать неловкость за проступки товарища'	ы'мпэу-эт-ык 'испытывать неловкость (из-за)'
	æwtи- l. 'чувствовать привязанность'	
	æwtь- 'æt-ык 'чувствовать привязанность'	
э-кэв-к-у л. 'испытывать неудобство (из-за)'		э-кэв-к-у л. 'испытывать неудобство (из-за)'
		э-кэв-к-у р. 'начать испытывать неудобство'
э-кэв-к-ит-ык 'испытывать неудобство (из-за)'	э-кэв-к-ит-ык 'испытывать неудобство; плохо себя чувствовать; возмущаться'	э-кэв-к-ит-ык 'испытывать неудобство (из-за)'
эҕин-у л. 'завидовать'		
эҕин-эт-ык 'завидовать'		
эмюл-ё л. 'скучать (по)'	эмюл-ё л. / эмюч-о л. 'скучать (по кому-л.); 'иметь что-л. в виде развлеченья' (Богораз)	
эмюл-ык 'скучать (по)'	эмюл-ык 'скучать'; 'чувствовать скуку (в одиночестве)' (Богораз)	эмюл-ык 'скучать (по)'
энаач-о л. 'обвинять'	энаач-о л. 'обвинять (кого-л.); ссылаться (на кого-л.); [быть виновным]'	
	энаач-ат-ык 'приводить / указывать причину; ссылаться (на что-л.); [быть виновным]'	
энаачы-тко-к 'обвинять'	энаачы-тко-к 'сваливать вину на другого'; 'недомогать, хворать' (Богораз)	
эуьэл-у л. 'испытывать трудности (в)'		
эуьэл-эт-ык 'испытывать трудности (в)'	эуьэл-эт-ык 'заботиться; надрываться; уставать'; 'заботиться, беспокоиться, хотеть и не мочь сделать что-л.; трудиться (производить тяжелую работу)'	эуьэл-эт-ык 'испытывать трудности (в)'
	æһес-æw-ык 'прибавить прыти; становиться усерднее; приходиться в азарт'	

эрг-о л. 'хвалиться (чем-л.)'		
эрг-ав-ык 'хвалиться (чем-л.)'		эрг-ав-ык 'хвалиться (чем-л.)'
э 'й-у л. 'не любить'	э 'й-у л. 'ненавидеть'	э 'й-у л. 'не любить'
		<b>э 'й-у р. 'возненавидеть'</b>
	э 'й-эв-ык 'убегать в испуге, в страхе; уходить из дому'; 'избегать' (Богораз)	
	э 'йэ-тку-к 'ругаться; вредить'; 'хворать заразной болезнью, тяжело болеть' (Богораз)	
	э 'йу-тку-к 'ссориться'	
	э 'йэ-льэт-ык 'враждовать'	
э 'йэ-чьэт-ык 'не любить'	э 'йэ-чьэт-ык 'презирать; плохо относиться'	
	æqæ-itet-ык 'являться неудовлетворительным, худым'	
	æqæ-ræ-k 'портиться, ухудшаться; вянуть'	
э 'йэлиу-у л. 'бояться'	э 'йэлиу-у л. 'бояться (кого-л.)'	э 'йэ-лиу-у л. 'бояться'
		<b>э 'йэ-лиу-у р. 'испугаться'</b>
э 'йэлиу-эт-ык 'бояться'	э 'йэлиу-эт-ык 'бояться, трусить, робеть'	э 'йэлиу-эт-ык 'бояться'
		<b>э 'йэлиу-эв-ык 'испугаться'</b>
э 'йэ-чимгъу-у л. 'плохо думать (о)'		
э 'йэ-чимгъу-к 'плохо думать (о ком-л.); расстраиваться'	э 'йэ-чимгъу-к 'плохо думать (о ком-л.); расстраиваться'	
э 'нъ-у л. 'отказаться (от)'	э 'нъ-у л. 'отвергать'	э 'нъ-у л. 'отказаться (от)'
		<b>э 'нъ-у р. 'начать отказываться'</b>
э 'нъ-эт-ык 'отказаться (от)'	э 'нъ-эт-ык 'отказываться; не пожелать, не захотеть'	э 'нъ-эт-ык 'отказаться (от)'
	э 'нъ-эв-ык 'наедаться, насыщаться'	э 'нъ-эв-ык 'наедаться, насыщаться'
э 'тйиив-у л. 'спорить (о)'		
э 'тйиив-ык 'спорить (о)'	э 'тйиив-ык 'спорить'	э 'тйив-ык 'спорить (о)'
э '-у л. 'обижаться (на)'		
э 'э '-т-ык 'обижаться (на)'	э 'э '-т-ык 'обижаться'	э 'э '-т-ык 'обижаться'
Всего: 187	189	171